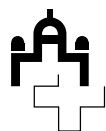


Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal



Maisession
3. Tagung
der 47. Amtsdauer

Session de mai
3^e session
de la 47^e législature

Sessione di maggio
3^a sessione
della 47^a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2004

Maisession

Session de mai

Sessione di maggio

Beilagen
Annexes
Allegati

- | | | | |
|---------|---|---------|---|
| 03.034 | Zentrum zur Entwicklung der internationalen Migrationspolitik. Beitritt der Schweiz | 03.034 | Adhésion de la Suisse au Centre international pour le développement de politiques migratoires |
| 03.056 | Bundesrepublik Nigeria. Abkommen über Zuwanderungsangelegenheiten | 03.056 | République fédérale du Nigeria. Accord en matière d'immigration |
| 03.066 | Pflanzengenetische Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft. Internationaler Vertrag | 03.066 | Ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Traité international |
| 03.304 | Standesinitiative Aargau. Asylgesetz. Teiländerung | 03.304 | Initiative cantonale Argovie. Loi sur l'asile. Modification partielle |
| 03.3593 | Motion Spezialkommission-NR (03.047). Asylbewerber. Gleichbehandlung | 03.3593 | Motion Commission spéciale-CN (03.047). Requérants d'asile. Egalité de traitement |
| 04.1006 | Dringliche Anfrage Fehr Hans. Die Asylrekurskommission macht Politik | 04.1006 | Question urgente Fehr Hans. La Commission de recours en matière d'asile fait de la politique |
| 04.1016 | Dringliche Anfrage Gadiet Brigitta M. Bildung. Kampagne zur Erreichung der «Millennium Development Goals» der Uno | 04.1016 | Question urgente Gadiet Brigitta M. Education. Campagne en vue de réaliser les objectifs de développement de l'ONU «Millennium Development Goals» |

03.034

Zentrum zur Entwicklung der internationalen Migrationspolitik. Beitritt der Schweiz

Bericht SPK-NR 13.11.03

Am 1. Juni 1993 wurde durch einen Vertrag zwischen der Republik Österreich und der Schweizerischen Eidgenossenschaft das Internationale Zentrum für Migrationspolitikentwicklung (International Centre for Migration Policy Development – ICMPD) mit Sitz in Wien gegründet. Mit Vertrag vom 26. April 1996, der von der Schweiz, Österreich und Ungarn unterzeichnet wurde, wurde das Zentrum in eine internationale Organisation umgewandelt. Bis anhin wurde der ursprünglich auf 11 Jahre befristete Vertrag von der Bundesversammlung noch nicht genehmigt, was nun mit dem vorliegenden Entwurf des Bundesbeschlusses nachgeholt werden soll. Der Bundesrat sieht vor, die Befristung im April 2004 aufzuheben.

Die Schweiz beteiligte sich im Jahre 2001 mit einer Gesamtsumme von rund 526 000 Euro, was 18 Prozent des Gesamteinkommens (inklusive Projektfinanzierungen) betrug. Seit 2002 stieg das Gesamteinkommen des ICMPD durch Beiträge finanzierender Staaten von knapp 3 Millionen auf 5 Millionen Euro, während der Beitrag der Schweiz auf 474 000 Euro zurückging. Die Beteiligung der Schweiz am Gesamteinkommen verringerte sich daher auf 9 Prozent. In der markanten Reduktion des Anteils der Schweiz am Gesamteinkommen spiegelt sich der neue Finanzierungsschlüssel, welcher durch den Beitritt neuer Mitglieder sowie eine Erhöhung der Beiträge von projektfinanzierenden Staaten für die Schweiz eine erhebliche Kostensenkung ermöglichte. Die Beiträge der Schweiz an das ordentliche Budget waren seit 1997 gleich bleibend und beliefen sich auf 145 300 Euro pro Jahr.

Das ICMPD entwickelt und fördert mit Hilfe seiner asyl- und migrationspezifischen Sachkenntnis Langzeitstrategien in Migrationsfragen und stellt dazu einen Konsultationsmechanismus bereit. Es bietet den europäischen Regierungen und Organisationen Dienstleistungen in den Bereichen Asyl und Migration an und setzt sich für die Bekämpfung der irregulären Migration ein. Zudem befasst es sich im Rahmen seiner Arbeit für den sogenannten Stabilitätspakt und die Budapest Gruppe speziell mit der Migrationsproblematik in Mittel- und Südosteuropa mit dem Ziel, diverse Staaten dieser Region bei der Integration in die europäischen Migrationsstrukturen zu unterstützen und damit zur verbesserten Steuerung unkontrollierter Migrationsbewegungen beizutragen.

Nicht zuletzt hat das ICMPD die Schweiz während und nach den kriegsähnlichen Auseinandersetzungen in Bosnien und Herzegowina sowie in Kosovo insbesondere bei der Rückführung abgewiesener Asylsuchender und nicht mehr schutzbedürftiger Personen aktiv unterstützt. Heute zählen Österreich, Ungarn, Slowenien, die Tschechische Republik, Portugal, Schweden und die Schweiz zu den Mitgliedern. In Polen, Kroatien, der Slowakei und in Bulgarien sind die innerstaatlichen Verfahren zum Beitritt im Gange. Die Schweiz war massgeblich am Zustandekommen und an der Gründung des ICMPD beteiligt. Seit dessen Gründung im Jahre 1993 hat die Schweiz als Mitglied die zahlreichen Tätigkeiten sowie die kontinuierliche Vergrößerung des Wirkungsfeldes des ICMPD laufend mitgestaltet.

Durch die formelle Mitgliedschaft hat die Schweiz die Gelegenheit, an zahlreichen EU-Projekten im Bereich Migration teilzunehmen. Zudem bietet das ICMPD der Schweiz eine internationale Plattform an, die es ihr erlaubt, sich aktiv am internationalen Meinungsaustausch zu beteiligen und sich für ihre spezifischen Anliegen im Asyl- und Migrationsbereich auch ausserhalb der EU Gehör zu verschaffen. Nicht zuletzt tragen die gezielten und vom ICMPD bereitgestellten

03.034

Adhésion de la Suisse au Centre international pour le développement de politiques migratoires

Rapport CIP-CN 13.11.03

Le 1er juin 1993 a été fondé par un traité entre l'Autriche et la Suisse le Centre international pour le développement de politiques migratoires (CIDPM; International Centre for Migration Policy Development – ICMPD), sis à Vienne. Le traité du 26 avril 1996 signé par la Suisse, la République d'Autriche et la Hongrie a fait du CIDPM une organisation internationale. A ce jour, ce traité, dont la validité était initialement fixée à 11 ans, n'a pas encore été approuvé par l'Assemblée fédérale. Le présent message entend remédier à cette situation. Le Conseil fédéral prévoit d'abroger la limitation de la durée de validité en avril 2004.

En 2001, la Suisse a versé une participation d'environ 526 000 euros (y compris au titre du financement de projets), équivalant à 18 pour cent du revenu global du centre. Depuis 2002, le revenu total du centre est passé d'à peine 3 millions d'euros à 5 millions grâce aux contributions financières des Etats qui le financent, tandis que la part de la Suisse est descendue à 474 000 euros, soit à 9 pour cent du budget. Cette réduction nette de la part de la Suisse reflète la nouvelle clé de répartition, qui résulte elle-même de l'arrivée de nouveaux adhérents – donc de nouveaux bailleurs de fonds – et de l'augmentation des contributions que versent les Etats au titre de projets spécifiques. S'agissant de la contribution au budget ordinaire – donc hors projets –, la somme versée par la Suisse est restée inchangée depuis 1997, soit 145 300 euros par an.

Grâce à ses connaissances spécifiques en matière d'asile et de migration, le CIDPM développe et favorise l'adoption de stratégies à long terme à cet égard, mettant à disposition un mécanisme de consultation. Par ailleurs, le CIDPM fournit aux gouvernements et aux organisations en Europe des services dans les domaines de l'asile et de la migration et s'implique dans la lutte contre la migration clandestine. Dans le cadre de ses activités liées au Pacte de stabilité et au Groupe de Budapest, il traite tout particulièrement de la problématique de la migration en Europe centrale et en Europe du Sud-Est dans le but d'intégrer différents Etats de cette région dans les structures migratoires mises en place en Europe et de contribuer ainsi à mieux gérer les flux migratoires clandestins.

Enfin, le CIDPM a soutenu activement la Suisse pendant et après les conflits armés en Bosnie-Herzégovine et au Kosovo, s'agissant notamment du rapatriement de requérants d'asile déboutés et de personnes ne nécessitant plus de protection. Aujourd'hui, l'Autriche, la Hongrie, la Slovaquie, la République tchèque, le Portugal, la Suède et la Suisse comptent parmi ses membres. Quant à la Pologne, à la Croatie, à la Slovaquie et à la Bulgarie, elles sont sur le point d'y adhérer. La Suisse a participé, de manière déterminante, à la naissance et à la fondation du CIDPM. Depuis la création de cette organisation en 1993, notre pays a, en tant que membre, contribué à définir les nombreuses activités du CIDPM et l'élargissement continu du champ d'action du CIDPM.

Sa qualité de membre du CIDPM lui permet de participer à nombre de projets mis sur pied par l'UE dans le domaine des migrations. En outre, cette organisation représente pour elle une plate-forme internationale lui permettant de prendre une part active à l'échange de vues entre pays et de faire connaître également ses préoccupations en matière d'asile et de migration au-delà des frontières de l'UE. Enfin, les informations recueillies par le CIDPM sur les Etats d'origine ou de provenance de requérants d'asile constituent un soutien essentiel à la procédure d'asile et de renvoi, dont elles contribuent à accroître l'efficacité.



Informationen zu Heimat- oder Herkunftsstaaten von Asylsuchenden wesentlich zur Unterstützung und Effektivitätssteigerung von Asyl- und Wegweisungsverfahren bei.

Gemäss Artikel 166 Absatz 2 der Bundesverfassung ist der Beitritt zu einer internationalen Organisation vom Parlament zu genehmigen. Nach Artikel 141 Absatz 1 Buchstabe d Ziffer 2 der Bundesverfassung unterliegt der Vertrag vom 26. April 1996, auf dessen Grundlage das ICMPD als internationale Organisation etabliert worden ist, auch dem fakultativen Referendum.

Zu Kritik in der Kommission gab namentlich Anlass, dass es der Bundesrat während längerer Zeit unterliess, der Bundesversammlung den Vertrag zur Genehmigung zu unterbreiten, und dass er damit letztlich die verfassungsmässige Zuständigkeitsordnung verletzte.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 1 Stimmen bei 6 Enthaltungen, dem Entwurf des Bundesbeschlusses zuzustimmen und dadurch den Beitritt der Schweiz zum Internationalen Zentrum für Migrationspolitikentwicklung zu genehmigen.

Selon l'article 166 alinéa 2 de la Constitution fédérale, l'adhésion de la Suisse à une organisation internationale doit être approuvée par le Parlement. En outre, conformément à l'article 141 alinéa 1 lettre d chiffre 2 de la Constitution, le traité du 26 avril 1996 instituant le CIDPM en tant qu'organisation internationale est sujet au référendum facultatif.

La commission a reproché au Conseil fédéral de n'avoir pas soumis plus tôt le traité à l'Assemblée fédérale, enfreignant par là les dispositions constitutionnelles régissant la répartition des compétences entre le législatif et l'exécutif.

Proposition de la commission

La commission propose, par 13 voix contre 1, et avec 6 absences, d'approuver le projet d'arrêté fédéral, et d'approuver par là l'adhésion de la Suisse au Centre international pour le développement de politiques migratoires.

03.056

Bundesrepublik Nigeria. Abkommen über Zuwanderungsangelegenheiten

Bericht SPK-NR 13.11.03

Nigeria ist der erste afrikanische Staat, mit dem der Bundesrat am 9. Januar 2003 ein Abkommen über Zuwanderungsangelegenheiten (Rückübernahmeabkommen) abgeschlossen hat. Dabei handelt es sich um ein Abkommen mit einem der bevölkerungsreichsten Staaten südlich der Sahara (ca. 130 Mio. Einwohnerinnen und Einwohner), in welchem rund 15 Prozent der Bevölkerung Afrikas leben. Per Ende 2002 erhöhte sich die Zahl der Asylgesuche von nigerianischen Staatsangehörigen sprunghaft um rund zwei Drittel auf über 1000. Gleichzeitig stieg die Anzahl von Personen, welche die Schweiz verlassen mussten, von knapp 100 auf über 550, wobei auch die Zahl der Asylsuchenden, die über keinerlei Ausweispapiere verfügten, deutlich zunahm.

Die Schweiz strebte Verhandlungen an, nachdem die nigerianischen Behörden wiederholt signalisiert hatten, dass sie mit den für die Rückführung zuständigen schweizerischen Behörden nur nach Abschluss eines Abkommens nach dem Modell der von Nigeria mit Italien, Spanien und Irland abgeschlossenen Abkommen zusammenarbeiten könnten. Der Abschluss des Abkommens mit der Bundesrepublik Nigeria steht in einer Reihe ähnlicher Abkommen, welche der Bundesrat bereits mit fast allen europäischen Staaten sowie mit Sri Lanka, Hongkong, den Philippinen oder Kirgisistan abgeschlossen hat.

Weil das Abkommen auf Wunsch der nigerianischen Behörden die besondere Regelung enthält, dass der Vertragspartei mitzuteilen ist, welche Behörde zu welchem Zeitpunkt einen Aus- oder Wegweisungsentscheid getroffen hat und ob ein solcher aufgrund einer strafrechtlichen Verurteilung oder aufgrund eines rein ausländerrechtlichen Entscheides gefällt wurde, ist das Abkommen in der Form eines völkerrechtlichen Vertrags mit Recht setzendem Inhalt abgefasst, welcher gemäss Artikel 166 Absatz 2 der Bundesverfassung dem Parlament zu unterbreiten ist.

Die wichtigsten Bestimmungen des Abkommens

Aufnahme von Personen und Rückführungsverfahren: Beide Parteien werden umfassend verpflichtet, ihre eigenen Staatsangehörigen, die sich unbefugt im Hoheitsgebiet der anderen Partei aufhalten, ohne Formalitäten wieder aufzunehmen.

Gegenseitige Unterstützung: Beide Parteien werden verpflichtet, sich gegenseitig bei der Identifizierung von Staatsangehörigen der anderen Vertragspartei zu unterstützen.

Kosten: Die Rückführungskosten werden von der ersuchenden Partei bis zum Bestimmungsflughafen getragen.

Schutz von Personendaten: Das Abkommen legt fest, welche Personendaten zur Umsetzung des Abkommens an die Vertragspartei übermittelt werden dürfen. Die Vertragspartei, welche eine Person gemäss dem Abkommen zurückzunehmen hat, hat Anspruch zu erfahren, welche Behörde zu welchem Zeitpunkt den Aus- oder Wegweisungsentscheid getroffen hat und ob dieser aufgrund einer strafrechtlichen Verurteilung oder aus rein ausländerrechtlichen Gründen (rechtskräftiger Asylentscheid, Nichtverlängerung einer Aufenthaltserlaubnis oder illegaler Aufenthalt) verfügt wurde.

Technische Unterstützung und Umsetzung: Die Vertragsparteien leisten gegenseitig technische Unterstützung durch verstärkte Koordination und Ausbildung von Bediensteten der Konsular- und Einwanderungsbehörden sowie durch Entwicklung und Angebot von Rückkehrhilfeprogrammen. Dazu wird ein aus Fachleuten beider Vertragspartner gebildeter Koordinationsausschuss eingesetzt.

Garantie der Menschenrechte: Unter dem Hinweis auf die bestehenden völkerrechtlichen Verpflichtungen werden die persönlichen Rechte der Betroffenen explizit unterstrichen.

03.056

République fédérale du Nigeria. Accord en matière d'immigration

Rapport CIP-CN 13.11.03

Le Nigeria est le premier Etat du continent africain avec lequel le Conseil fédéral a négocié, le 9 janvier 2003, un accord en matière d'immigration (accord de réadmission). Il s'agit d'un accord important, passé avec un des Etats d'Afrique sub-saharienne les plus peuplés (environ 130 millions d'habitants) et dont les ressortissants représentent à eux seuls un peu plus de 15 pour cent de l'ensemble des ressortissants des Etats d'Afrique jusqu'à la fin de l'année 2002. Le nombre de demandes d'asile déposées par les ressortissants nigériens a considérablement augmenté – de quelque deux tiers – et dépasse à présent le millier. Parallèlement, le nombre de personnes qui ont dû quitter la Suisse passait d'à peine 100 à plus de 550; il faut préciser en outre que le nombre de requérants d'asile ne disposant d'aucun papier d'identité a également augmenté.

La Suisse a tenu à lancer des négociations après que les autorités nigérianes eurent communiqué à plusieurs reprises qu'elles ne coopéreraient avec les autorités suisses compétentes en matière de renvoi qu'après la conclusion d'un accord de réadmission, sur le modèle de ceux passés par le Nigeria avec l'Italie, l'Espagne ou encore l'Irlande. Cet accord fait donc partie d'un ensemble d'accords que le Conseil fédéral a déjà conclus avec quasiment l'ensemble des Etats européens ainsi qu'avec le Sri Lanka, Hong Kong, les Philippines et le Kirghizstan.

L'accord contenant, à la demande des autorités nigérianes, une règle particulière prévoyant que sera indiquée à la partie contractante l'autorité qui est à l'origine de la décision d'éloignement ou de renvoi, la date de ladite décision et son motif – il s'agit de savoir si la décision d'expulsion ou d'éloignement est liée à une condamnation pénale ou si elle découle exclusivement de l'application du droit des étrangers –, l'accord revêt la forme d'un traité de droit international à contenu normatif. En conséquence, conformément à l'article 166 alinéa 2 de la Constitution fédérale, il doit être soumis au Parlement.

Les principales dispositions de l'accord

Admission des personnes, procédure de rapatriement: L'accord consacre l'obligation de chacune des parties de reprendre, sans formalités, ceux de ses propres ressortissants qui se trouveraient en situation irrégulière sur le territoire de l'autre partie.

Assistance mutuelle: Il s'agit d'un rappel du principe de l'engagement à s'accorder une assistance mutuelle en vue de l'identification des ressortissants des deux parties contractantes.

Frais: Les frais liés à la réadmission d'un ressortissant de l'autre partie contractante sont supportés par la partie requérante jusqu'à l'aéroport de destination.

Protection des données personnelles: L'accord définit les données personnelles qui peuvent être communiquées aux parties contractantes aux fins de l'application de l'accord. La partie contractante tenue de réadmettre un ressortissant en application de l'accord a le droit de savoir quelle est l'autorité à l'origine de la décision d'éloignement ou de renvoi, ainsi que la date de ladite décision; elle a le droit aussi de savoir si la décision d'expulsion ou d'éloignement est liée à une condamnation pénale ou si elle découle exclusivement de l'application du droit des étrangers (décision d'asile entrée en force, non-renouvellement d'une autorisation de séjour ou séjour irrégulier).

Assistance technique et application de l'accord: Les parties se fournissent mutuellement une aide technique en veillant à une coordination renforcée et en assurant la formation des agents des services consulaires et des fonctionnaires de l'immigration, tout en mettant au point et en proposant des programmes d'aide au retour. A cet effet, elles mettent en



Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 19 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dem Entwurf des Bundesbeschlusses zuzustimmen und dadurch das Abkommen über Zuwanderungsangelegenheiten zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Bundesrepublik Nigeria zu genehmigen.

place un comité de coordination constitué d'experts des deux parties contractantes.

Garanties des droits de l'homme: L'accord met en exergue les droits des intéressés en rappelant les obligations des parties contractantes qui découlent du droit international.

Proposition de la commission

La commission propose, par 19 voix contre 0 et 2 abstentions, d'approuver le projet d'arrêté fédéral et, par là, d'approuver également l'Accord en matière d'immigration entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République fédérale du Nigeria.

03.066

Pflanzengenetische Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft. Internationaler Vertrag

Bericht WAK-NR 05.04.04

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben hat an ihrer Sitzung vom 5. April 2004 die Botschaft des Bundesrates vom 15. Oktober 2003 beraten.

Der Bundesrat beantragt dem Parlament, den Internationalen Vertrag über pflanzengenetische Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft zu genehmigen und den Bundesrat zu ermächtigen, den Internationalen Vertrag zu ratifizieren.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, dem Bundesbeschluss betreffend die Ratifizierung des Internationalen Vertrages über pflanzengenetische Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft zuzustimmen.

1. Ausgangslage

Der internationale Vertrag wurde nach über siebenjährigen, schwierigen Verhandlungen am 3. November 2001 verabschiedet. Die Ziele des Vertrages sind die Erhaltung und nachhaltige Nutzung pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft. Diese Ziele stehen in Einklang mit dem Übereinkommen über die biologische Vielfalt und konkretisieren den Aktionsplan des Welternährungsgipfels. Der Vertrag anerkennt die traditionellen Leistungen der Landwirte bei der Erhaltung und Weiterentwicklung von pflanzengenetischen Ressourcen, die so genannten «farmers' rights». Er enthält Bestimmungen über die weitere internationale Zusammenarbeit, beispielsweise im Bereich der Pflanzenzüchtung, und gewährleistet somit die Entwicklung von verbesserten Pflanzensorten. Im Vertrag sind nicht alle Pflanzen für Ernährung und Landwirtschaft enthalten, sondern nur die für die globale Ernährungssicherheit wichtigen Pflanzen wie z. B. Weizen, Reis, Gerste, Mais und Kartoffeln. Sie sind abschliessend auf einer Liste aufgeführt. Während das multilaterale System öffentlich-rechtliche Institutionen der Vertragsstaaten umfasst, können sich natürliche und juristische Personen des Privatrechts diesem System freiwillig unterziehen. Das multilaterale System und der erleichterte Zugang zu den genetischen Ressourcen sind ein Vorteil für die Wirtschaft. Man muss solche Abkommen nicht mehr von Fall zu Fall und mit jedem Land einzeln abschliessen. Die Züchterfirmen haben zudem einen geringeren administrativen Aufwand.

2. Verhandlungen und Beschluss des Erstrates

Der Ständerat genehmigte den Bundesbeschluss einstimmig. Für den Ständerat ist der Internationale Vertrag ein Verhandlungserfolg für die Schweiz als Verfechterin der multifunktionalen und nachhaltigen Landwirtschaft, die mit dem Vertrag einen eigenen Rechtsrahmen erhält. Die Rechte der Bauern werden erstmals derart präzise verankert. Ihre traditionellen Leistungen bei der Erhaltung und Weiterentwicklung pflanzengenetischer Ressourcen werden anerkannt, womit der Vertrag namentlich auch für Entwicklungsländer von grosser Bedeutung ist. Ausserdem sichert der Vertrag den Zugang zu internationalen Ressourcen, was für die Forschung und Entwicklung neuer Sorten unumgänglich ist. Die Kosten für die Entwicklung neuer Sorten können somit gesenkt werden. Für die Kantone entstehen aus diesem Vertrag keine direkten Folgen oder Verpflichtungen rechtlicher oder finanzieller Natur. Die Ratifizierung erfordert auch keine Änderungen auf Gesetzesebene. Der Ständerat erwartet vom Bundesrat, dass die Umsetzung des Vertrages ohne die Einstellung von zusätzlichem Personal erfolgt.

3. Erwägungen der Kommission

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben schliesst sich der Argumentation des Ständerates an und beantragt einstimmig, den Bundesbeschluss zu genehmigen.

03.066

Ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Traité international

Rapport CER-CN 05.04.04

Réunie le 5 avril 2004, la Commission de l'économie et des redevances a procédé à l'examen du message du Conseil fédéral en date du 15 octobre 2003.

Le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales d'approuver le Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, et de l'habiliter à ratifier celui-ci.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'approuver l'arrêté fédéral concernant le Traité international sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

1. Contexte

Adopté le 3 novembre 2001 au terme de négociations difficiles qui se sont étendues sur plus de sept ans, le Traité international vise à assurer la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Ces objectifs sont conformes à la Convention sur la diversité biologique, et concrétisent le plan d'action du Sommet mondial de l'alimentation. Le Traité reconnaît les prestations fournies traditionnellement par les agriculteurs pour la conservation et le développement des ressources phylogénétiques (droits des agriculteurs; angl.: «Farmers' Rights»), et il contient des dispositions sur la coopération internationale, notamment un système multilatéral d'accès facilité aux ressources phylogénétiques qui vise à promouvoir la coopération dans le domaine de la sélection végétale en vue d'une amélioration des variétés. Le Traité ne concerne pas toutefois toutes les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, mais uniquement les ressources importantes pour la sécurité alimentaire globale (recensées sous forme de liste), telles que le blé, l'orge, le maïs ou la pomme de terre. Il est à noter que si le système multilatéral d'accès facilité regroupe des institutions publiques des parties contractantes, les personnes physiques ou morales relevant du droit privé peuvent y adhérer volontairement. Par ailleurs, ce système multilatéral constituera un avantage pour l'économie. Enfin, le Traité permet d'éviter de devoir conclure des accords bilatéraux avec tous les pays concernés, et il n'entraînera qu'un faible surcroît de travail administratif pour les entreprises concernées.

2. Délibérations du Conseil des Etats (conseil prioritaire)

Le Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité le projet d'arrêté. Aux yeux du Conseil des Etats, l'adoption du Traité constitue un succès pour la Suisse, qui, en sa qualité de défenseur de l'agriculture durable et multifonctionnelle, a joué un rôle actif dans les négociations. Non seulement certains aspects de la multifonctionnalité de l'agriculture sont inscrits dans un cadre juridique spécifique, mais les droits des agriculteurs sont expressément précisés, au même titre que leurs prestations fournies traditionnellement pour la conservation et le développement des ressources phylogénétiques, ce qui confère à l'accord une portée majeure pour les pays en développement. Par ailleurs, le Traité garantit l'accès international aux ressources précitées, ce qui non seulement facilite la recherche et le développement de variétés nouvelles mais permet d'abaisser le coût d'un tel développement. S'agissant des cantons, la ratification du Traité n'aurait pour eux aucune conséquence directe, ni juridique, ni financière. De même, elle n'entraînerait aucune conséquence sur le plan législatif pour la Confédération. Le Conseil des Etats demande au Conseil fédéral de veiller à ce que la mise en oeuvre du Traité intervienne sans engagement de personnel supplémentaire.

3. Considérations de la commission

Se ralliant aux arguments avancés par le Conseil des Etats, la Commission de l'économie et des redevances propose à l'unanimité d'approuver l'arrêté fédéral.



03.304

Standesinitiative Aargau. Asylgesetz. Teiländerung

Eingereichter Text 05.03.03

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung soll eine Teiländerung des Asylgesetzes (AsylG) vom 26. Juni 1998 in dem Sinne vornehmen, dass der Bundesrat gesetzlich verpflichtet wird, Rückführungsabkommen mit allen Staaten anzustreben und abzuschliessen, aus denen zahlreiche Asylsuchende stammen.

Der Bundesrat ist weiter gesetzlich zu verpflichten, jegliche staatliche Hilfe, insbesondere Entwicklungshilfe (ausgenommen humanitäre Direkthilfe), an Staaten einzustellen, die sich bei der Rückführung (Beschaffung von Dokumenten oder Ersatzdokumenten, Identitätsabklärungen, Einreiseerlaubnis und Ähnliches) ihrer Bürgerinnen und Bürger, die in der Schweiz erfolglos ein Asylverfahren durchlaufen haben, nicht oder kaum kooperativ verhalten.

Schliesslich ist der Bundesrat gesetzlich anzuhalten, mit ausgewählten Staaten Abkommen in dem Sinne anzustreben und abzuschliessen, dass diese auch abgewiesene Asylsuchende aus unkooperativen Nachbarstaaten oder unkooperativen Staaten des gleichen Teils von Afrika temporär aufnehmen.

Als flankierende Massnahme ist der Bundesrat zudem gesetzlich zu verpflichten, Abschlüsse von Transitabkommen mit ausgewählten Staaten anzustreben.

Bericht SPK-NR 29.01.04

Die Kommission hat an ihrer Sitzung vom 3. Juli 2003 gestützt auf Artikel 21octies des Geschäftsverkehrsgesetzes die am 5. März 2003 eingereichte Standesinitiative des Kantons Aargau vorgeprüft.

Die Initiative verlangt, dass der Bundesrat mittels einer Teilrevision des Asylgesetzes verpflichtet wird, mit den hauptsächlichlichen Herkunftsstaaten von Asylsuchenden Rückführungsabkommen abzuschliessen und die Entwicklungshilfe an diejenigen Staaten einzustellen, die sich bei den Rückführungen nicht kooperativ verhalten. Schliesslich soll der Bundesrat verpflichtet werden, mit ausgewählten Staaten in den Herkunftsregionen Abkommen für eine temporäre Aufnahme abzuschliessen und mit anderen geeigneten Staaten Transitabkommen anzustreben.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 9 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen mit Stichentscheid des Präsidenten, der Standesinitiative Folge zu geben. Gleichzeitig beantragt die Kommission, die Initiative abzuschreiben, weil sie dem Rat beantragt, die Forderungen im Rahmen der Teilrevision des Asylgesetzes zu erfüllen.

Die Minderheit der Kommission (Vermot, Bühlmann, Donzé, Gross Andreas, Hubmann, Janiak, Leutenegger Oberholzer, Marty Kälin, Tillmanns) beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission beantragt, der Standesinitiative Folge zu geben und diese gleichzeitig abzuschreiben, weil sie dem Rat beantragt, die Kernanliegen der Initiative im Rahmen der laufenden Teilrevision des Asylgesetzes zu berücksichtigen. In Anbetracht der steigenden Anzahl abgewiesener Asylsuchender, die aufgrund ihrer unklaren Identität und Herkunft nicht in ihre Herkunftsländer zurückgeführt werden können, begrüsst die Kommission die vorgeschlagene Stossrichtung zur Änderung des Asylgesetzes. Ein konsequenter Wegweisungsvollzug ist eine wesentliche Voraussetzung für die künftige Akzeptanz der Asylpolitik in der Bevölkerung und Grundvoraussetzung zur Wahrung der humanitären Tradition der Schweiz.

03.304

Initiative cantonale Argovie. Loi sur l'asile. Modification partielle

Texte déposé 05.03.03

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante.

L'Assemblée fédérale doit procéder à une modification partielle de la loi sur l'asile (LAsi) du 26 juin 1998 avec pour objectif d'obliger le Conseil fédéral à promouvoir et à conclure des accords de renvoi avec tous les Etats dont sont originaires de nombreux requérants d'asile.

La loi doit également obliger le Conseil fédéral à élaborer une base légale pour supprimer toute aide de l'Etat, en particulier l'aide au développement (excepté l'aide humanitaire directe), aux Etats qui ne sont pas coopératifs ou qui ne le sont pas assez (obtention de documents ou de documents de remplacement, recherches d'identité, autorisation d'entrée, etc.) dans le cas du renvoi de leurs ressortissants ayant été déboutés dans la procédure d'asile.

Enfin, le Conseil fédéral doit être tenu par la loi de promouvoir et de conclure des accords avec des Etats choisis pour que ces derniers admettent temporairement des requérants d'asile dont la demande a été rejetée et qui proviennent de pays voisins ou d'autres pays non coopératifs de la même région d'Afrique.

Comme mesure d'accompagnement, le Conseil fédéral doit être tenu par la loi de promouvoir et de conclure des accords de transit avec certains Etats choisis.

Rapport CIP-CN 29.01.04

Réunie le 3 juillet 2003, et conformément à l'article 21octies de la loi sur les rapports entre les conseils, la commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative déposée le 5 mars 2003 par le canton d'Argovie.

Cette initiative vise à charger le Conseil fédéral de conclure, au moyen d'une révision partielle de la loi sur l'asile, des accords de renvoi avec tous les Etats dont sont originaires de nombreux requérants d'asile, et de supprimer l'aide au développement fournie aux Etats qui ne sont pas coopératifs dans les cas de renvoi de leurs ressortissants. Enfin, le Conseil fédéral devra conclure des accords avec certains Etats pour que ces derniers admettent temporairement des requérants d'asile provenant de pays de la même région, et chercher à conclure des accords de transit avec d'autres Etats adéquats.

Proposition de la commission

La commission propose, par 9 voix contre 9 avec la voix prépondérante du président, et avec 3 abstentions, de donner suite à l'initiative. La commission propose simultanément de classer l'initiative, puisqu'elle propose au conseil de mettre en oeuvre les objectifs visés par celle-ci dans le cadre de la révision partielle de la loi sur l'asile.

Une minorité de la commission (Vermot, Bühlmann, Donzé, Gross Andreas, Hubmann, Janiak, Leutenegger Oberholzer, Marty Kälin, Tillmanns) propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

La commission propose de donner suite à l'initiative cantonale et, simultanément, de la classer, puisqu'elle propose au conseil de prendre en compte les principaux objectifs visés par l'initiative dans le cadre de la révision partielle de la loi sur l'asile, qui est actuellement en cours.

Au vu du nombre croissant de requérants d'asile déboutés qui, en raison des indications incomplètes quant à leur identité et leur origine, ne peuvent être renvoyés dans leur pays d'origine, la commission est favorable dans son principe à la modification de la loi sur l'asile qui est proposée. Une politique de renvoi cohérente constitue un préalable à la bonne compréhension par la population de la politique en matière

Die SPK erachtet es deshalb für angezeigt, dass Rechtsnormen geschaffen werden, welche den Bundesrat zum Abschluss von Rückübernahme- und Transitabkommen verpflichten und ihm die Möglichkeit geben, die Entwicklungshilfe für diejenigen Herkunftsländer ganz oder teilweise zu streichen, welche sich bei der Rückübernahme abgewiesener Asylsuchender nicht oder kaum kooperativ verhalten. Die Kommission sieht deshalb vor, die Anliegen der Standesinitiative im Rahmen der laufenden Teilrevision des Asylgesetzes umzusetzen. Sie beantragt dem Nationalrat im Rahmen der Asylgesetzrevision, dass in Artikel 77 Absätze 2 bis 4 zusätzlich die Bestimmungen verankert werden, dass der Bundesrat einerseits Rückübernahme- und Transitabkommen anzustreben hat und dass er andererseits die schweizerische Entwicklungshilfe von der Bereitschaft der Herkunftsstaaten abhängig machen kann, ihre abgewiesenen Asylbewerberinnen und -bewerber zurückzunehmen. Die Minderheit der Kommission lehnt die Standesinitiative ab, weil sie völkerrechtlich nicht haltbar sei und gegen die Menschenwürde verstosse. Insbesondere zu Kritik Anlass gibt die beabsichtigte Verpflichtung des Bundesrates, die schweizerische Entwicklungshilfe an die Bereitschaft der Herkunftsstaaten zu koppeln, abgewiesene Asylsuchende zurückzunehmen. Einerseits würden durch Kürzung oder Streichung der Entwicklungshilfe vor allem die unterprivilegierten Bevölkerungsschichten dieser Staaten betroffen und dadurch letztlich noch mehr Menschen zur Emigration nach Europa motiviert. Andererseits habe eine entsprechende Verpflichtung des Bundesrates kaum einen positiven Einfluss auf den Abschluss solcher Abkommen.

d'asile, et par là au maintien de la tradition humanitaire de la Suisse.

La CIP estime par conséquent qu'il est opportun de mettre en place des dispositions qui contraignent le Conseil fédéral à conclure des accords de réadmission ou de transit tout en lui offrant la possibilité de suspendre totalement ou partiellement l'aide au développement accordée aux pays qui ne font pas – ou pas suffisamment – preuve de coopération dans la réadmission des demandeurs d'asile déboutés. La commission prévoit donc de mettre en oeuvre les objectifs visés par l'initiative dans le cadre de la révision en cours de la loi sur l'asile. Elle propose au Conseil national d'intégrer à l'article 77 alinéas 2 à 4 des dispositions prévoyant, d'une part, que le Conseil fédéral s'efforce de conclure des accords de réadmission ou de transit, et, d'autre part, qu'il puisse subordonner l'octroi de l'aide suisse au développement à la volonté effective des pays d'origine de reprendre leurs demandeurs d'asile lorsque ceux-ci sont déboutés.

Une minorité de la commission rejette l'initiative en faisant valoir qu'elle est incompatible avec le droit international public et qu'elle porte atteinte à la dignité de l'homme. La critique porte principalement sur le projet d'imposer au Conseil fédéral l'obligation de lier l'aide au développement suisse à la volonté des pays d'origine de réadmettre les ressortissants déboutés. A ses yeux, non seulement la réduction ou la suppression de l'aide affecterait surtout les couches défavorisées de la population des Etats concernés, ce qui se traduirait indirectement par une pression migratoire accrue en direction de l'Europe, mais obliger le Conseil fédéral à conclure des accords de réadmission ou de transit ne constitue pas une mesure susceptible à elle seule de favoriser la conclusion de ce type d'accords.

03.3593

**Motion
Spezialkommission-NR (03.047).
Asylbewerber.
Gleichbehandlung**

Eingereichter Text 03.12.03

Der Bundesrat wird beauftragt, das Asylgesetz (Art. 44a AsylG) im nächsten Sanierungsprogramm des Bundes so zu ändern, dass in Bezug auf Nothilfe rechtskräftig abgewiesene Asylbewerber den Personen mit einem Nichteintretensentscheid gleichgestellt werden. Damit soll der im Entlastungsprogramm 2003 vorgenommene Paradigmenwechsel in einem zweiten Schritt vollständig umgesetzt werden.

Erklärung des Bundesrates 05.03.04

Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

03.3593

**Motion
Commission spéciale-CN (03.047).
Requérants d'asile.
Égalité de traitement**

Texte déposé 03.12.03

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la loi sur l'asile (art. 44a LAsi) dans le prochain programme d'assainissement de la Confédération, de manière à mettre sur un pied d'égalité, s'agissant de l'aide d'urgence, les requérants d'asile refoulés et les personnes dont la demande d'asile a été rejetée. De la sorte, le changement de système décidé dans le programme d'assainissement 2003 pourra être pleinement mis en oeuvre dans une seconde étape.

Déclaration du Conseil fédéral 05.03.04

Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

04.1006

Dringliche Anfrage Fehr Hans. Die Asylrekurskommission macht Politik

Eingereichter Text 02.03.04

Das Parlament hat im Rahmen der letzten Asylgesetzrevisio- nen diverse Nichteintretens-Tatbestände festgelegt, um Missbräuche zu verhindern. Dies ermöglichte es dem Bun- desamt für Flüchtlinge (BFF), auf Asylgesuche nicht einzu- treten, wenn die vorgebrachten «Fluchtgründe» von Asylsuchenden offensichtlich haltlos waren. Als offensicht- lich haltlos eingestuft wurden beispielsweise wirtschaftliche Schwierigkeiten, Benachteiligungen oder Verfolgung wegen eines Deliktes (Diebstahl, Verweigerung des Militärdienstes) oder Verfolgung durch Dritte (Streit mit den Nachbarn usw.). Das BFF ist bisher insbesondere bei «Papierlosen» und bei Asylsuchenden aus verfolgungssicheren Staaten auf ent- sprechende Gesuche nicht eingetreten, und die Asylrekurs- kommission (ARK) hat diese Praxis über Jahre hinaus gestützt.

Nun hat die ARK mit der neuesten Rechtsprechung dieser Praxis ein Ende gesetzt. Mit den Entscheidungen und Mittei- lungen der ARK 2003/18 verlangt die ARK, dass man bei Nichteintretensentscheiden von einem weiten Verfolgungs- begriff ausgehen müsse. Auch bei eindeutig nicht relevanten Asylgründen können damit keine Nichteintretensentscheide mehr gefällt werden.

Dies hat gravierende Konsequenzen. Wenn beispielsweise jemand geltend macht, er werde von seinem Geschäftspart- ner unter Druck gesetzt, gilt diese «Begründung» nicht mehr als offensichtlich haltlos, was völlig unsinnig ist und dem Wil- len des Gesetzgebers widerspricht. Mit dieser ARK-Recht- sprechung, welche die Möglichkeit des Nichteintretens stark einschränkt, wird das Asylgesetz unterlaufen und aufge- weicht. Diese Praxis ist auch darum nicht tolerierbar, weil da- mit die vom Parlament beschlossenen Sparmassnahmen nicht zum Tragen kommen. In all den Fällen, in denen aus den genannten Gründen Eintreten beschlossen werden muss, ist der Bund nämlich gezwungen, abgewiesenen Asyl- bewerberinnen weiterhin Fürsorgegelder zu bezahlen.

Aufgrund dieses Missstandes bitte ich um die dringliche Be- antwortung folgender Fragen:

1. Wie beurteilt der Bundesrat die Tatsache, dass die ARK mit diesem Entscheid einmal mehr Politik macht und das Asylgesetz unterläuft?
2. Welche Mittel besitzt der Bundesrat, um die ARK auf den rechten Weg (d. h. auf den Weg konsequenter Rechtsan- wendung) zurückzubringen?
3. Wie wird der Bundesrat dem Willen des Parlamentes in der Praxis Nachachtung verschaffen?

Antwort des Bundesrates 24.03.04

Das Bundesamt für Flüchtlinge (BFF) tritt auf Asylgesuche nicht ein, wenn die Gesuchstellenden keine Identitätspapiere abgeben, es sei denn, die Asylsuchenden können glaubhaft machen, dass sie dazu aus entschuldabaren Gründen nicht in der Lage sind, oder es liegen Hinweise auf eine Verfolgung vor, welche sich nicht als offensichtlich haltlos erweisen (Art. 32 Abs. 2 Bst. a des Asylgesetzes, AsylG; SR 142.31). Die Rechtsprechung der Asylrekurskommission (ARK) wi- derspricht dem klaren Wortlaut des Gesetzes und damit auch dem Willen des Gesetzgebers nicht. Die ARK erinnert in ihrem Entscheid EMARK 2003/18 daran, dass der Begriff der Verfolgungshinweise im weiten Sinne ausschliesslich er- littene oder befürchtete, von Menschenhand zugefügte ernsthafte Nachteile umfasst, und nicht die übrigen Wegwei- sungshindernisse. Mit anderen Worten ist dann auf Asylge- suche einzutreten, wenn Hinweise bestehen auf eine Verfolgung im Sinne der ernsthaften Nachteile von Artikel 3 AsylG, im Sinne von Artikel 3 EMRK oder Artikel 3 der Kon- vention gegen Folter (Unzulässigkeit des Wegweisungsvoll-

04.1006

Question urgente Fehr Hans. La Commission de recours en matière d'asile fait de la politique

Texte déposé 02.03.04

Dans le cadre des dernières révisions de la loi sur l'asile et pour empêcher les abus, le Parlement a fixé divers états de fait entraînant la non-entrée en matière, ce qui permet à l'Of- fice fédéral des réfugiés (ODR) de ne pas entrer en matière lorsqu'une demande d'asile repose sur des motifs visible- ment non recevables. Comptent notamment comme motifs non recevables les difficultés économiques, les préjudices ou la poursuite résultant d'un délit (vol, refus du service mili- taire) ou encore la persécution par un tiers (conflits avec les voisins, etc.). Jusqu'ici, l'ODR n'entrait pas en matière dans les cas impliquant des sans-papiers ou des requérants pro- venant de pays déclarés exempts de persécutions notam- ment. La Commission de recours en matière d'asile (CRA) a soutenu cette pratique pendant des années.

Or voici qu'avec sa décision la plus récente (Jurisprudence et informations de la CRA 2003/18), la CRA a mis fin à cette pratique. Elle demande en effet que les décisions de non-entrée en matière soient fondées sur une conception élargie de la notion de persécution. Même pour les demandes d'asile fondées sur des motifs visiblement non pertinents, il ne sera donc plus possible de prendre une décision de non-entrée en matière.

Les conséquences en sont graves. Si quelqu'un fait valoir par exemple qu'un partenaire en affaires fait pression sur lui, cette allégation ne sera plus considérée comme évidemment non pertinente, ce qui est tout à fait absurde et contraire aux intentions du législateur. La décision de la CRA, qui restreint fortement la possibilité de ne pas entrer en matière, con- tourne la loi sur l'asile et la vide de sa substance. Cette prati- que est d'autant moins tolérable qu'elle empêche les mesures d'économie adoptées par le Parlement de dévelop- per leurs effets. Dans tous les cas où les motifs évoqués ci- dessus entraînent l'obligation d'entrer en matière, la Confé- dération doit en effet continuer à octroyer une assistance fi- nancière aux requérants déboutés.

Devant cet abus manifeste, j'invite le Conseil fédéral à ré- pondre aux questions suivantes:

1. Quel jugement porte-t-il sur le fait qu'avec cette décision la CRA fait une nouvelle fois de la politique et qu'elle sape la loi sur l'asile?
2. De quels moyens dispose-t-il pour ramener la CRA sur le droit chemin (à savoir celui de l'application rigoureuse du droit en vigueur)?
3. Comment entend-il faire respecter dans la pratique la vo- lonté du Parlement?

Réponse du Conseil fédéral 24.03.04

L'Office fédéral des réfugiés (ODR) n'entre pas en matière sur une demande d'asile lorsque le requérant ne remet pas aux autorités ses documents d'identité, à moins qu'il rend vraisemblable que, pour des motifs excusables, il ne peut pas le faire, ou qu'il existe des indices de persécution qui ne sont manifestement pas sans fondements (art. 31 al. 2 let. a de la loi sur l'asile, LAsi; RS 142.31).

La jurisprudence de la Commission de recours en matière d'asile (CRA) ne contredit pas la teneur de la loi et respecte ainsi la volonté du législateur. La CRA rappelle, dans son ar- rêt JICRA 2003/18, que la notion de persécution au sens large ne comprend que les sérieux préjudices, subis ou craints, émanant de l'être humain, à l'exclusion des autres empêchements à l'exécution du renvoi. Autrement dit, il y a lieu d'entrer en matière sur une demande d'asile en pré- sence d'indices de persécution qui, à côté des sérieux préju- dices visés à l'article 3 LAsi, englobent ceux définis à l'article 3 CEDH et à l'article 3 de la Convention contre la torture (li- cité de l'exécution du renvoi), ainsi que les situations de



zuges), sowie bei Kriegs-, Bürgerkriegs- oder allgemeinen Gewaltzuständen (Unzumutbarkeit des Wegweisungsvollzuges). Im von Herrn Fehr zitierten Urteil präzisiert die ARK, dass medizinische Gründe, vorbehaltlich besonderer Umstände, nicht unter die Verfolgungshinweise im weiten Sinne fallen, da sie keine unmenschliche oder grausame Behandlung darstellen, die von Menschenhand zugefügt wird. Die ARK hat damit in dieser Entscheidung den Verfolgungsbegriff nicht ausgeweitet, sondern einschränkend präzisiert.

Im Einzelnen antwortet der Bundesrat wie folgt auf die gestellten Fragen:

1. Wie der Bundesrat schon in seiner Antwort auf die Einfache Anfrage Dunant 01.1004 vom 15. März 2001 ausgeführt hat, ist die ARK eine unabhängige richterliche Behörde, welche bei ihren Entscheidungen nur dem Gesetz unterworfen ist (vgl. Art. 2 der Verordnung über die Schweizerische Asylrekurskommission, VOARK; SR 142.317). Sie ist letztinstanzlich zuständig für die Anwendung der Asylgesetzgebung. Wegen des in einem Rechtsstaat zentralen Grundsatzes der Gewaltenteilung hat sich der Bundesrat grundsätzlich mit Äusserungen zur Rechtsprechung eines unabhängigen Gerichtes zurückzuhalten.

2. Der Bundesrat verfügt über keine Instrumente, um direkt auf die Rechtsprechung der ARK einzuwirken. Diese Kommission ist eine unabhängige richterliche Behörde. Aufgrund von Artikel 16 VOARK obliegt dem Bundesrat einzig eine administrative Aufsicht über die Geschäftsführung der ARK. Diese administrative Aufsicht erlaubt jedoch keine Einflussnahme auf die Rechtsprechung der Kommission. Ist der Bundesrat der Auffassung, die Rechtsprechung einer richterlichen Behörde widerspreche klar dem Willen des Gesetzgebers, so hat er nur die Möglichkeit, der Bundesversammlung eine Änderung der Gesetzgebung zu beantragen. Dies ermöglicht, den Willen des Gesetzgebers zu präzisieren und so auf die Rechtsprechung Einfluss zu nehmen.

3. Da der Bundesrat keinen Widerspruch zwischen dem Willen des Gesetzgebers und der Rechtsprechung der ARK erkennen kann, erübrigen sich jedwede Massnahmen.

guerre, de guerre civile ou de violence généralisée (exigibilité de l'exécution du renvoi). Dans l'arrêt cité par Monsieur Fehr, la CRA précise que les raisons médicales ne constituent pas, sauf situations exceptionnelles, des indices de persécution au sens large, puisqu'elles ne sont pas dues à un traitement injuste et cruel infligé avec acharnement par un tiers. Ainsi, la CRA n'a pas étendu la notion de persécution au sens large, mais elle l'a précisée dans un sens restrictif.

Le Conseil fédéral répond comme suit aux questions posées:

1. Comme le Conseil fédéral l'indiquait déjà dans sa réponse à la question ordinaire Dunant 01.1004, du 15 mars 2001, la CRA est une autorité judiciaire indépendante, qui rend ses décisions en n'étant soumise qu'à la loi (cf. art. 2 de l'ordonnance concernant la CRA, OCRA; RS 142.317). Il lui appartient de décider, en dernière instance, de l'application de la législation sur l'asile. Vu le principe de la séparation des pouvoirs, le Conseil fédéral n'a pas pour habitude de commenter la jurisprudence d'une autorité judiciaire indépendante et s'impose, à cet égard, une certaine retenue.

2. Le Conseil fédéral ne dispose pas d'instruments lui permettant d'exercer une influence directe sur la jurisprudence de la CRA. La CRA est une autorité judiciaire indépendante. En vertu de l'article 16 OCRA, le Conseil fédéral n'exerce qu'une surveillance sur la gestion administrative de la CRA. Une telle surveillance administrative ne permettant, en aucun cas, d'exercer une influence directe sur la jurisprudence de la commission. Lorsque le Conseil fédéral est de l'avis que la jurisprudence d'une autorité judiciaire est contraire à la volonté manifeste du législateur, il n'a que la possibilité de proposer à l'Assemblée fédérale de réviser la législation. Une telle modification permettrait de préciser la volonté du législateur et d'exercer ainsi une influence sur la jurisprudence.

3. Le Conseil fédéral ne voyant pas de contradiction entre la volonté du législateur et la jurisprudence de la CRA, il n'y a pas lieu d'entreprendre quelque mesure que ce soit.

04.1016

Dringliche Anfrage Gadiant Brigitta M. Bildung. Kampagne zur Erreichung der «Millennium Development Goals» der Uno

Eingereichter Text 15.03.04

Vom 19. bis 25. April dieses Jahres findet die Aktionswoche der weltweiten Kampagne für Bildung statt. Diese orientiert sich an den Millennium Entwicklungszielen der Uno, zu deren Erreichung bis zum Jahre 2015 sich alle Mitgliedstaaten – auch die Schweiz – verpflichtet haben. Im Bereich der Bildung bedeutet dies, dass alle Jungen und Mädchen eine vollständige Grundschulausbildung erhalten sollen. Zudem ist auf allen Ausbildungsstufen jede unterschiedliche Behandlung der Geschlechter zu beseitigen.

Heute sind wir von der Erreichung dieser Ziele noch weit entfernt, weshalb die Kampagne ein besonderes Zeichen setzen und zu besonderen Anstrengungen auffordern will. Da die Länder des Südens mit eigenen Kräften die gesetzten Ziele nicht erreichen können, sind alle Länder gefordert, neben den national nötigen Verbesserungen weltweit mitzuteilen und ihr Mögliches beizutragen.

Ich frage deshalb den Bundesrat:

Welchen Beitrag gedenkt er im Rahmen dieser Kampagne zu leisten, und welche Massnahmen unseres Landes sieht er als Beitrag zur Erreichung der Millennium Development Goals in diesem wichtigen und zur Erreichung auch aller anderen Ziele grundlegenden Bereich vor?

Antwort des Bundesrates 07.04.04

Die Erziehung und die Grundschulbildung spielen eine zentrale Rolle bei der Armutsbekämpfung. Diese bildet das Fundament der Millennium-Entwicklungsziele (Millennium Development Goals; MDG) und eines der Schwerpunktthemen der schweizerischen Aussenpolitik. Für die technische Zusammenarbeit und die Finanzhilfe zugunsten der Entwicklungsländer stellt sie sogar eine Kernaufgabe dar.

Die Schweiz betrachtet im Rahmen ihrer technischen und finanziellen Zusammenarbeit die Armut als ein vielschichtiges und nicht rein wirtschaftliches Phänomen, das nur durch ein Zusammenspiel von Interventionen in unterschiedlichen Schlüsselbereichen beseitigt werden kann. Zu einem dieser Bereiche zählt die soziale Entwicklung, zu deren Eckpfeilern u. a. die Erziehung und Bildung gehören.

Die Schweiz ist sich der Schlüsselrolle, welche die Bildung für die Entwicklung spielt, bewusst und setzt sich in diesem Sinn sowohl auf bilateraler als auch multilateraler Ebene zur Erfüllung des Zieles «Bildung für alle» bis 2015 ein. Sie hat an den Weltgipfeln teilgenommen, an denen die internationale Gemeinschaft dazu aufgefordert wurde, die Bildung als eine prioritäre Aufgabe auf die Agenda der Entwicklungspolitiken zu setzen und nach den besten Lösungen zu suchen, um dem Ziel der Bildung für alle näher zu kommen. Die Schweiz unterstützt multilaterale Sonderorganisationen in diesem Bereich (insbesondere Unicef und Unesco) und beteiligt sich am internationalen Dialog über Bildungspolitiken, insbesondere in Afrika, in einer Weltregion mit dem höchsten Analphabetentum und den tiefsten Einschulungsraten.

Auf bilateraler Ebene unterstützt die Schweiz verschiedene Regierungs- und Nichtregierungspartner von Entwicklungsländern, welche die Erziehung und die Grundschulbildung zu einem Schwerpunktthema ihrer Entwicklungsstrategien erklärt haben.

Für die Schweiz stehen ausgehend von ihren strategischen Entscheidungen, die auf ihren komparativen Vorteilen beruhen, die qualitativen Aspekte der Bildung im Vordergrund. Die Verbesserung des Zuganges aller Kinder und Jugendlicher zum Bildungssystem ist nur eines unter vielen Problemen, welche die Entwicklungsländer in diesem Bereich zu

04.1016

Question urgente Gadiant Brigitta M. Education. Campagne en vue de réaliser les objectifs de développement de l'ONU «Millennium Development Goals»

Texte déposé 15.03.04

Du 19 au 25 avril prochain aura lieu la semaine d'action de la campagne mondiale pour l'éducation. Elle est organisée dans le cadre des objectifs de développement de l'ONU pour le millénaire; tous les pays membres, y compris la Suisse, se sont engagés à réaliser ces objectifs d'ici à 2015. Dans le domaine de l'éducation, l'objectif consiste à donner à tous les enfants, garçons et filles, les moyens d'achever un cycle complet d'études primaires. De plus, toute disparité entre les sexes doit être éliminée à tous les niveaux de l'enseignement.

A l'heure actuelle, ces objectifs sont encore loin d'être atteints. C'est pourquoi la campagne désire lancer un signal particulier et inciter les pays à s'engager encore plus. Les pays du Sud ne sont pas en mesure d'atteindre ces objectifs de leurs propres moyens; tous les pays sont donc appelés à fournir, parallèlement aux améliorations nécessaires sur le plan national, tous les efforts possibles pour apporter leur contribution à l'échelle mondiale.

Je pose donc la question suivante au Conseil fédéral:

Quelle contribution a-t-il l'intention de faire dans le cadre de cette campagne? Quelles sont les mesures qu'il considère comme étant une contribution à la réalisation des objectifs pour le millénaire dans ce domaine important ainsi qu'à celle de tous les autres objectifs dans d'autres secteurs fondamentaux?

Réponse du Conseil fédéral 07.04.04

L'éducation et la formation de base occupent une place centrale dans le cadre de la lutte contre la pauvreté. Cette dernière constitue l'essence des objectifs du millénaire pour le développement (Millennium Development Goals; MDG) et l'un des axes principaux de la politique étrangère suisse. La lutte contre la pauvreté est aussi au coeur même du mandat attribué à la coopération technique et à l'aide financière en faveur des pays en développement.

La Suisse, dans son travail de coopération technique et financière, considère la pauvreté non comme un phénomène uniquement économique, mais multidimensionnel, qui ne peut être combattu que par une combinaison d'interventions dans différents domaines clés. Le développement social, dont l'éducation et la formation sont l'une des pierres angulaires, est l'un de ces domaines.

Convaincue que l'éducation est la clé de voûte du développement, la Suisse agit à la fois au niveau bilatéral et multilatéral pour contribuer à atteindre l'objectif de l'éducation pour tous en 2015. Elle a participé aux grandes sommets mondiaux qui ont amené la communauté internationale à inscrire l'éducation comme une priorité sur l'agenda des politiques de développement et à chercher les meilleures solutions pour s'acheminer vers l'objectif de l'éducation pour tous. Elle soutient des agences multilatérales spécialisées dans ce domaine (notamment l'Unicef et l'Unesco) et participe activement au dialogue international sur les politiques éducatives, notamment en Afrique, région la plus touchée par l'analphabétisme et les faibles taux de scolarisation.

Au niveau bilatéral, la Suisse vient en appui à différents partenaires gouvernementaux et non gouvernementaux des pays en développement qui font de l'éducation et de la formation de base une priorité dans leurs stratégies de développement.

Concernant ses choix stratégiques, effectués en fonction de ses avantages comparatifs, la Suisse a choisi de concentrer sa contribution avant tout sur les dimensions qualitatives de



lösen haben. Es gilt auch, eine gewisse Qualität des Bildungssystemes sicherzustellen, d. h., den Erwerb von Grundwissen und -kompetenzen zu ermöglichen, damit die Lernenden konkret zu einer Verbesserung ihrer Lebensbedingungen und ihrer Zukunftsperspektiven beitragen können.

Aus diesem Grund unterstützt die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Deza) insbesondere jene Regierungs- und Nichtregierungsakteure, die sich für eine Bildung einsetzen, welche den sozialen, kulturellen, wirtschaftlichen und politischen Bedürfnissen der Randgruppen Rechnung tragen. Die Deza unterstützt ebenfalls die Grundausbildung von Jugendlichen und Erwachsenen ohne Schulbildung. In diesem Bereich achtet die schweizerische Entwicklungsagentur besonders auf eine Zusammenarbeit mit anderen Entwicklungssektoren (Landwirtschaft, Soziales usw.). Zudem fördert unser Land innovative Ansätze, wie beispielsweise die Nutzung der neuen Informations- und Kommunikationstechnologien zur Verbesserung des Zuganges zur Bildung und der Qualität derselben.

Trotz vieler und nachhaltiger Aktionen bleibt der finanzielle Beitrag der Schweiz an das Bildungs-MDG bescheiden. In anderen ebenfalls von den MDG betroffenen Sektoren, in denen die Schweiz dank ihrer langjährigen Erfahrung einen komparativen Vorteil besitzt, ist die Präsenz der Schweiz sowohl auf bilateraler als auch multilateraler Ebene stärker ausgeprägt. Angesichts der angespannten Budgetlage des Bundes scheint jedoch eine Konzentration auf eine beschränkte Anzahl Sektoren angemessen.

Die Millenniumsziele stellen grundsätzlich einen wichtigen Referenzrahmen für die Entwicklungszusammenarbeit der Schweiz dar. Die vor kurzem vom Parlament verabschiedete Botschaft über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern hat dies deutlich gemacht. Umfassende Informationen und eine ausführliche Analyse des schweizerischen Beitrages (einschliesslich jene der NGO) an die MDG werden in der Antwort auf das Postulat Genner 03.7630 sowie in der Berichterstattung der Schweiz an der Uno-Generalversammlung im Jahre 2005 geliefert.

Bei der in der Frage angesprochenen Kampagne und der Aktionswoche geht es darum, die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf die Tatsache zu lenken, dass weltweit mehr als 100 Millionen Kinder keine Grundausbildung erhalten. Die von der Unesco und einem Verbund von Nichtregierungsorganisationen initiierte Aktionswoche soll dem Anliegen, allen Kindern den Zugang zu einer Grundausbildung zu verschaffen, mehr Gewicht bei den Regierungen verleihen. Die Schweizerische Unesco-Kommission hat die interessierten Kreise und die Öffentlichkeit auf die Aktionswoche aufmerksam gemacht und zu Sensibilisierungsbeiträgen aufgerufen. Die Kampagne ist komplementär zu den staatlichen Bemühungen zur Erreichung der MDG zu sehen. Die Schweiz impliziert sich nicht direkt und möchte mit den vorhandenen Mitteln in erster Linie die bestehenden Bildungsprogramme fortsetzen.

l'éducation. En effet, favoriser l'accès de tous les enfants et les jeunes à l'éducation ne constitue que l'un des aspects du problème éducatif auquel font face les pays en développement. Encore faut-il que l'éducation soit d'un niveau de qualité qui permette aux apprenants d'acquérir des connaissances et des compétences de base et que ces dernières puissent concrètement contribuer à améliorer leurs conditions de vie et leurs perspectives d'avenir.

C'est pourquoi la Direction du développement et de la coopération (DDC) soutient notamment des acteurs gouvernementaux et non gouvernementaux qui cherchent à développer une éducation pertinente répondant aux besoins sociaux, culturels, économiques et politiques des populations marginalisées. La DDC soutient également l'éducation et la formation de base des jeunes et des adultes qui n'ont pas été scolarisés. Dans ce domaine, l'agence suisse est particulièrement attentive à lier l'éducation aux autres sphères du développement (productives, sociales, etc.). Par ailleurs, notre pays cherche à promouvoir des approches novatrices, telles que l'utilisation des nouvelles technologies de l'information et de la communication, afin d'améliorer l'accès à l'éducation et la qualité de cette dernière.

En dépit de ces efforts importants et déployés de façon durable, la contribution financière suisse au MDG de l'éducation demeure modeste. Dans d'autres secteurs également concernés par les MDG et dans lesquels la DDC a acquis un avantage comparatif grâce à sa longue expérience, la présence suisse, à la fois au niveau bilatéral et multilatéral, est davantage marquée. Dans la situation budgétaire tendue actuelle de la Confédération, la concentration sur un nombre restreint de secteurs paraît d'autant plus pertinente.

Les objectifs du millénaire constituent par principe un cadre de référence important pour la coopération suisse au développement. Le message concernant la continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement que le Parlement a approuvé récemment l'a bien montré. Il faut encore noter que des informations exhaustives et une analyse détaillée de la contribution de la Suisse (y compris des ONG) aux MDG seront fournies dans la réponse au postulat Genner 03.7630 ainsi que dans le rapport de la Suisse à l'Assemblée générale de l'ONU en 2005.

En ce qui concerne la campagne évoquée dans la question ainsi que la semaine d'action, il s'agit de faire prendre conscience au public que plus de cent millions d'enfants dans le monde ne bénéficient d'aucune éducation de base. La semaine d'action lancée par l'Unesco et un groupement d'organisations non gouvernementales doit conférer davantage de poids à l'exigence, adressée aux gouvernements, de procurer à tous les enfants la possibilité de recevoir une éducation de base. La Commission nationale suisse pour l'Unesco a attiré l'attention des milieux intéressés et du public sur la semaine d'action et a appelé à des actions de sensibilisation. La campagne est à considérer comme complémentaire des efforts que font les Etats pour atteindre les MDG. La Suisse n'y participe pas directement. Avec les moyens dont elle dispose, elle aimerait en premier lieu poursuivre les programmes d'éducation en cours d'exécution.